

نموذج الإقرار الذاتي الخاص بالمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي للكيانات

ENTITY TAX RESIDENCY SELF CERTIFICATION FORM COMMON REPORTING STANDARD

Branch: الفرع:

Date: التاريخ:

Section I: Entity Details

القسم ١: بيانات الكيان

Customer No.:	رقم العميل	Legal Name of Entity:	الاسم القانوني للكيان:

Section II: Entity Type

القسم ٢: نوع الكيان

Please provide Account Holder' status by ticking any one of the below boxes:

يُرجى بيان وضع صاحب الحساب عن طريق اختيار أحد الحقول التالية:

1.(a) Financial Institution - Investment Entity

١ - (أ) مؤسسة مالية - كيان استثماري

i. An Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution (If ticking this box please also complete Question (2) below)

☐

(أ) كيان استثماري قائم في ولاية قضائية غير مشاركة ومُدار من قبل مؤسسة مالية أخرى (ملاحظة: إذا تم اختيار هذا المربع، فيُرجى أيضًا استكمال السؤال (٢) أدناه)

ii. Other Investment Entity

☐

(ب) كيان استثماري آخر

b) Financial Institution - Depository Institution, Custodial Institution or Specified Insurance Company

☐

(ب) مؤسسة مالية - مؤسسة مزودة لخدمات الإيداع أو مؤسسة مزودة لخدمات الحفظ التأمين أو شركة تأمين محددة

If you have ticked (a) or (b) above, please provide, if held, the Account Holder's Global Intermediary Identification Number ("GIIN") obtained for FATCA purposes:

إذا اخترتم (أ) أو (ب) أعلاه، فيُرجى تقديم رقم التعريف الوسيط العالمي لصاحب الحساب ("GIIN") الذي تم الحصول عليه لأغراض قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (FATCA)، إن وجد:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(c) Active NFE - a corporation the stock of which is regularly traded on an established securities market or a corporation which is a related entity of such a corporation

☐

(ج) كيان غير مالي فاعل - مؤسسة يتم تداول أسهمها بشكل منتظم في سوق أوراق مالية أو مؤسسة تكون عبارة عن كيان مرتبط بملك المؤسسة الأولى إذا اخترتم (ج)، فيرجى تقديم اسم سوق الأوراق المالية التي يتم تداول أسهم المؤسسة فيها بشكل منتظم.

If you have ticked (c), please provide the name of the established securities market on which the corporation is regularly traded

If you are a Related Entity of a regularly traded corporation, please provide the name of the regularly traded corporation that the Entity in (c) is a Related Entity of

إذا كنتم كياناً مرتبطاً بمؤسسة يتم تداول أسهمها بشكل منتظم، فيرجى تقديم اسم المؤسسة التي يتم تداول أسهمها بشكل منتظم التي يعتبر الكيان في البند (ج) كياناً مرتبطاً بها:

(d) Active NFE - a Government Entity or Central Bank

☐

(د) كيان غير مالي فاعل - كيان حكومي أو مصرف مركزي

(e) Active NFE - an International Organisation

☐

(هـ) كيان غير مالي فاعل - منظمة دولية

(f) Active NFE - other than (c) - (e)

☐

(و) كيان غير مالي فاعل - غير الكيانات المعروفة في (ج) - (هـ)

(g) Passive NFE (If ticking this box please also complete Question (2) below)

☐

(ز) كيان غير مالي غير فاعل (ملاحظة: في حال اختيار هذا المربع، يُرجى أيضًا استكمال السؤال (٢) أدناه)

2.If you have ticked 1(a)(i) or 1(g) above, then please:

٢ - في حال اختيار ١/ (أ) / (أ) أو ١/ (ز) أعلاه، فيُرجى:

a) Indicate the name of any Controlling Person(s)* of the Account Holder

(أ) الإشارة إلى اسم أي شخص المسيطر (أشخاص مسيطرين)* لدى صاحب الحساب

b) Complete the Controlling Person Tax Residency Self Certification Form - Common Reporting Standard for each Controlling Person.

(ب) استكمال نموذج الإقرار الضريبي الذاتي الخاص بالمواطن الضريبي للأشخاص المسيطرين لكل شخص مسيطر.

*Please see the definition of Controlling Person in Appendix

*يُرجى الاطلاع على تعريف "الشخص المسيطر" في الملحق

Section III: Entity Tax Residency

Please complete the following table indicating where the Account Holder is tax resident and the Account Holder's Taxpayer Identification Number (TIN) or functional equivalent for each country indicated. If a TIN is unavailable, please provide the appropriate Reason A, B or C.

If the Account Holder is not a tax resident in any country / jurisdiction (e.g. fiscally transparent), please provide its place of effective management or country in which its principal office is located.

Reason A The country where the Account Holder is liable to pay tax does not issue TINs to its residents

Reason B The account holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason)

Reason C No TIN is required (Select this reason only if the authorities of the country of tax residence entered above do not require the TIN to be disclosed)

القسم ٣: الموطن الضريبي للكيان

يُرجى استكمال الجدول التالي لتحديد المكان الذي يكون فيه صاحب الحساب مقيماً خاضعاً للضريبة مع ذكر رقم التعريف الضريبي (TIN) أو المكافئ الوظيفي له لصاحب الحساب في كل دولة يُشار إليها. وإذا لم يكن رقم التعريف الضريبي متوفراً، يُرجى ذكر السبب الملائم (أ) أو (ب) أو (ج).

إذا لم يكن صاحب الحساب مقيماً خاضعاً للضريبة في أي دولة / ولاية قضائية (على سبيل المثال نظراً لكونه يتمتع بالشفافية المالية)، يُرجى ذكر مكان إدارته الفاعلة أو الدولة التي يوجد فيها مقره الرئيسي.

السبب (أ) الدولة التي يعتبر صاحب الحساب مطالباً فيها بدفع الضريبة لا تصدر أرقام تعريف ضريبية للمقيمين فيها.

السبب (ب) لا يمكن لصاحب الحساب الحصول على رقم تعريف ضريبي أو رقم مشابه (في حال اختيار هذا السبب، يُرجى توضيح سبب عدم القدرة على الحصول على رقم تعريف ضريبي في الجدول أدناه).

السبب (ج) لا حاجة لرقم تعريف ضريبي (يُرجى اختيار هذا السبب فقط في حال كانت السلطات في الدولة المدرجة أعلاه كمواطن ضريبي لا تشترط الإفصاح عن رقم التعريف الضريبي).

Country of Tax Residence* دولة الموطن الضريبي*	Taxpayer Identification Number رقم التعريف الضريبي	If no TIN available enter Reason A, B or C إذا كان رقم التعريف الضريبي غير متوفر، يرجى إدخال السبب (أ) أو (ب) أو (ج)
1		١
2		٢
3		٣

*If the Account Holder is tax resident in more than three countries please use an additional form.

*إذا كان صاحب الحساب مقيماً خاضعاً للضريبة في أكثر من ثلاث دول، يُرجى استخدام نموذج إضافي.

If you have selected Reason B above please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN.	في حال اختيار السبب (ب) المذكور أعلاه، يُرجى أن توضح في الخانات التالية سبب عدم قدرتك على الحصول على رقم تعريف ضريبي.
1	١
2	٢
3	٣

Section IV: Declarations and Signature

I understand that the information supplied by me is covered by the full provisions of the terms and conditions governing the Account Holder's relationship with DOHA BANK setting out how DOHA BANK may use and share the information.

I acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Account Holder and any Reportable Account(s) may be reported to the tax authorities of the country in which this account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of the country, or countries, in which the Account Holder may be tax resident pursuant to the intergovernmental agreements to exchange financial account information.

I certify that I am authorised to sign for the Account Holder in respect of all the account(s) to which this form relates.

I declare that all statements made in this declaration are correct and complete.

I undertake to advise DOHA BANK within 30 days of any change in circumstances which affects the tax residency status of the Account Holder identified in this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide DOHA BANK with a suitably updated self certification and declaration within 90 days of such change in circumstances.

القسم ٤: الإقرارات والتوقيع

أدرك أن المعلومات والبيانات التي قدمتها مغطاة وفقاً لكافة البنود الخاصة بالشروط والأحكام التي تحكم علاقة صاحب الحساب مع بنك الدوحة، والتي تبين كيف يمكن لبنك الدوحة استخدام المعلومات ومشاركتها.

وأقر بأن المعلومات الواردة في هذا النموذج والمعلومات المتعلقة بصاحب الحساب وأي حساب (حسابات) خاضعة للإبلاغ الضريبي يمكن الإبلاغ عنها للسلطات الضريبية في الدولة التي يتم فيها الاحتفاظ بهذا الحساب (الحسابات)، ويمكن مشاركتها مع السلطات الضريبية لدى الدولة أو الدول التي يكون فيها صاحب الحساب مقيماً خاضعاً للضريبة وفقاً للاتفاقيات المبرمة بين الحكومات لتبادل معلومات الحسابات المالية.

وأقر بأنني مفوض بالتوقيع عن صاحب الحساب فيما يتعلق بالحساب / كافة الحسابات التي يرتبط بها هذا النموذج.

كما أقر بأن كافة البيانات الواردة في هذا النموذج صحيحة وكاملة.

وأتعهد بإبلاغ بنك الدوحة خلال ٣٠ يوم بالمستجدات والظروف أيًا كانت والتي من شأنها التأثير على وضع الموطن الضريبي لصاحب الحساب المسمى في هذا النموذج، أو التي قد تجعل المعلومات والبيانات الواردة في هذا النموذج غير صحيحة. كما ألتزم بتزويد بنك الدوحة بإقرار ذاتي محدث أصولياً خلال ٩٠ يوم من تاريخ حدوث مثل تلك المستجدات والظروف.

المفوض بالتوقيع في الفرع
Branch Authorised Signature

توقيع العميل وختم الكيان
Customer Signature and Entity Stamp

Appendix: Definitions
ملحق - التعريفات

Note: These are selected definitions provided to assist you with the completion of this form. Further details can be found within the OECD Common Reporting Standard for Automatic Exchange of Financial Account Information (CRS), the associated Commentary to the CRS, and domestic guidance. This can be found at the following link:

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

If you have any questions then please contact your tax adviser.

Account Holder: The "Account Holder" is the person listed or identified as the holder of a Financial Account by the Financial Institution that maintains the account. This is regardless of whether such person is a flow-through Entity. Thus, for example, if a trust or an estate is listed as the holder or owner of a Financial Account, the trust or estate is the Account Holder, rather than the trustee or the trust's owners or beneficiaries. Similarly, if a partnership is listed as the holder or owner of a Financial Account, the partnership is the Account Holder, rather than the partners in the partnership. A person, other than a Financial Institution, holding a Financial Account for the benefit or account of another person as agent, custodian, nominee, signatory, investment advisor, or intermediary, is not treated as holding the account, and such other person is treated as holding the account.

Active NFE: An NFE is an Active NFE if it meets any of the criteria listed below. In summary, those criteria refer to:

- active NFEs by reason of income and assets;
- publicly traded NFEs;
- Governmental Entities, International Organisations, Central Banks, or their wholly owned Entities;
- holding NFEs that are members of a nonfinancial group;
- start-up NFEs;
- NFEs that are liquidating or emerging from bankruptcy;
- treasury centers that are members of a nonfinancial group; or
- non-profit NFEs.

An entity will be classified as Active NFE if it meets any of the following criteria:

- a) less than 50% of the NFE's gross income for the preceding calendar year or other appropriate reporting period is passive income and less than 50% of the assets held by the NFE during the preceding calendar year or other appropriate reporting period are assets that produce or are held for the production of passive income;
- b) the stock of the NFE is regularly traded on an established securities market or the NFE is a Related Entity of an Entity the stock of which is regularly traded on an established securities market;
- c) the NFE is a Governmental Entity, an International Organisation, a Central Bank, or an Entity wholly owned by one or more of the foregoing;
- d) substantially all of the activities of the NFE consist of holding (in whole or in part) the outstanding stock of, or providing financing and services to, one or more subsidiaries that engage in trades or businesses other than the business of a Financial Institution, except that an Entity does not qualify for this status if the Entity functions (or holds itself out) as an investment fund, such as a private equity fund, venture capital fund, leveraged buyout fund, or any investment vehicle whose purpose is to acquire or fund companies and then hold interests in those companies as capital assets for investment purposes;
- e) the NFE is not yet operating a business and has no prior operating history, (a "start-up NFE") but is investing capital into

ملحوظة: تم انتقاء هذه التعريفات وتم توفيرها لمساعدتكم في استكمال هذا النموذج. ويمكن الحصول على المزيد من المعلومات من خلال الرابط التالي لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية "المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي - التبادل التلقائي لمعلومات الحسابات المالية"، والتعليقات المرافقة للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي، والدليل الإرشادي المحلي.

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

إذا كان لديكم أي أسئلة، يُرجى الاتصال بمستشاركم الضريبي.

"صاحب الحساب" مصطلح "صاحب الحساب" يعني الشخص المذكور أو المحدد بأنه صاحب حساب مالي من قبل المؤسسة المالية التي تحتفظ بهذا الحساب لديها، وذلك بغض النظر عما إذا كان هذا الشخص يحصل على دخله من الكيان. وبالتالي فعلى سبيل المثال، في حال تم إدراج صندوق أو عقار على أنه صاحب الحساب المالي، عندها يعتبر هذا الصندوق أو العقار هو صاحب الحساب وليس الأمعاء أو ملاك الصندوق أو المستفيدين. وبالمثل، في حال تم إدراج شراكة ما على أنها صاحب الحساب المالي، فستكون الشراكة هي صاحب الحساب وليس الشركاء في تلك الشراكة. ولا يعامل الشخص، ما لم يكن مؤسسة مالية، الذي يمتلك حساباً مالياً لمصلحة أو لحساب شخص آخر كوكيل أو وصي أو طرف معين أو مفوض بالتوقيع أو مستشار استثماري أو وسيط، على أنه صاحب الحساب، ويُعامل الشخص الآخر على أنه صاحب الحساب.

"كيان غير مالي فاعل" يكون الكيان غير المالي كياناً فاعلاً إذا استوفى أي من المعايير التالية. وبالمجمل، فإن هذه المعايير تشير إلى ما يلي:

- كيانات غير مالية فاعلة بسبب الدخل والأصول؛
- كيانات غير مالية يتم تداول أسهمها من قبل الجمهور؛
- كيانات حكومية أو مؤسسات دولية أو مصارف مركزية أو كيانات مملوكة بالكامل من قبلها؛
- كيانات غير مالية قابضة تكون أعضاء في مجموعات غير مالية؛
- كيانات غير مالية جديدة؛
- كيانات غير مالية قيد التصفية أو ناشئة عن الإفلاس؛
- مراكز الخزينة التي تكون لها عضوية في مجموعات غير مالية؛ أو
- كيانات غير مالية غير هادفة للربح؛

يصنف الكيان على أنه كيان غير مالي فاعل إذا تم تلبية أي من المعايير التالية:

- (أ) إن كان أقل من ٥٠٪ من إجمالي دخل الكيان غير المالي للسنة الميلادية السابقة (أو فترة إبلاغ أخرى مناسبة) دخلاً سائياً، وكان أقل من ٥٠٪ من قيمة الأصول التي يمتلكها الكيان غير المالي خلال السنة الميلادية السابقة (أو فترة إبلاغ أخرى مناسبة) أصولاً حققت أو مملوكة لغرض تحقيق دخل سائب؛
- (ب) إن كان يتم تداول الأسهم لدى الكيان غير المالي بشكل منتظم في سوق أوراق مالية معترف به قانونياً أو كان الكيان غير المالي عبارة عن كيان مرتبط بكيان يتم تداول أسهمه بشكل منتظم في سوق أوراق مالية معترف به قانونياً؛
- (ج) إن كان الكيان غير المالي عبارة عن كيان حكومي أو منظمة دولية أو مصرف مركزي أو كيان مملوك بالكامل من قبل واحد أو أكثر من تلك الكيانات المذكورة؛
- (د) أن تكون كافة أنشطة الكيان غير المالي تتمثل بشكل أساسي (سواءً بالكامل أو جزئياً) في حيازة الأسهم أو توفير التمويل أو الخدمات لإحدى الشركات الفرعية أو أكثر التي تعمل في عمليات تجارية أو أعمال غير أعمال المؤسسة المالية، باستثناء الكيان غير المؤهل لهذه الحالة إذا كان الكيان يعمل (أو ثبت بأنه) صندوق استثماري، مثل صناديق الأسهم الخاصة أو صناديق رأس المال الاستثماري أو صندوق شراء الأصول عن طريق الرهن أو أي وسائل استثمارية خاصة يكون الغرض منها الاستحواذ على الشركات أو تمويلها ومن ثم تملك حصص في تلك الشركات كأصول رأس مال لأغراض الاستثمار؛
- (هـ) إن كان الكيان غير المالي لم يزاوئ حتى الآن أي أعمال وليس لديه في السابق أي سجل عمل، ولكنه يستثمر رأس ماله في أصول بغرض إدارة أعمال غير أعمال المؤسسة

assets with the intent to operate a business other than that of a Financial Institution, provided that the NFE does not qualify for this exception after the date that is 24 months after the date of the initial organisation of the NFE;

f) the NFE was not a Financial Institution in the past five years, and is in the process of liquidating its assets or is reorganising with the intent to continue or recommence operations in a business other than that of a Financial Institution;

g) the NFE primarily engages in financing and hedging transactions with, or for, Related Entities that are not Financial Institutions, and does not provide financing or hedging services to any Entity that is not a Related Entity, provided that the group of any such Related Entities is primarily engaged in a business other than that of a Financial Institution; or

h) the NFE meets all of the following requirements (a "non-profit NFE") :

(i) it is established and operated in its jurisdiction of residence exclusively for religious, charitable, scientific, artistic, cultural, athletic, or educational purposes; or it is established and operated in its jurisdiction of residence and it is a professional organisation, business league, chamber of commerce, labour organisation, agricultural or horticultural organisation, civic league or an organisation operated exclusively for the promotion of social welfare;

(ii) it is exempt from income tax in its jurisdiction of residence;

(iii) it has no shareholders or members who have a proprietary or beneficial interest in its income or assets;

(iv) the applicable laws of the NFE's jurisdiction of residence or the NFE's formation documents do not permit any income or assets of the NFE to be distributed to, or applied for the benefit of, a private person or non-charitable Entity other than pursuant to the conduct of the NFE's charitable activities, or as payment of reasonable compensation for services rendered, or as payment representing the fair market value of property which the NFE has purchased; and

(v) the applicable laws of the NFE's jurisdiction of residence or the NFE's formation documents require that, upon the NFE's liquidation or dissolution, all of its assets be distributed to a Governmental Entity or other non-profit organisation, or escheat to the government of the NFE's jurisdiction of residence or any political subdivision.

Note: Certain entities (such as U.S. Territory NFEs) may qualify for Active NFE status under FATCA but not Active NFE status under the CRS.

Control: over an Entity is generally exercised by the natural person(s) who ultimately has a controlling ownership interest (typically on the basis of a certain percentage (e.g. 25%)) in the Entity. Where no natural person(s) exercises control through ownership interests, the Controlling Person(s) of the Entity will be the natural person(s) who exercises control of the Entity through other means. Where no natural person(s) is/are identified as exercising control of the Entity through ownership interests, then under the CRS the Reportable Person is deemed to be the natural person who hold the position of senior managing official.

Controlling Person(s): are the natural person(s) who exercise control over an entity. Where that entity is treated as a Passive Non-Financial Entity ("Passive NFE") then a Financial Institution is required to determine whether or not these Controlling Persons are Reportable Persons. This definition corresponds to the term "beneficial owner" described in Recommendation 10 of the

المالية، شريطة ألا يكون الكيان غير المالي مؤهلاً للحصول على الاستثناء بعد مرور ٢٤ شهراً من تاريخ التأسيس المبدئي لهذا الكيان غير المالي؛

(و) لم يكن الكيان غير المالي مؤسسة مالية خلال الأعوام الخمسة الأخيرة، وليس بصدد تصفية أصوله أو يعتزم مواصلة أو إعادة هيكلة عملياته في أعمال غير أعمال المؤسسة المالية؛

(ز) يعمل الكيان غير المالي بشكل رئيسي في معاملات التمويل والتحوط مع كيانات ذات صلة ليست مؤسسات مالية هي الأخرى، أو لصالحه، ولا يوفر خدمات التمويل أو التحوط إلى أي كيان ليس كياناً ذي صلة، شريطة أن تكون مجموعة تلك الكيانات ذات الصلة تعمل بشكل رئيسي في أعمال غير أعمال المؤسسة المالية؛ أو

(ح) تلبية الكيان غير المالي لكافة المتطلبات التالية (كيان غير مالي غير ربحي)؛

(١) تأسس ويعمل في ولايته القضائية بشكل حصري لأغراض دينية أو خيرية أو علمية أو فنية أو ثقافية أو رياضية أو تعليمية؛ أو تأسس ويعمل في ولايته القضائية وهو مؤسسة مهنية أو هيئة أعمال أو غرفة تجارة أو منظمة عمالية أو منظمة زراعية أو بستانة أو هيئة أو منظمة مدنية تعمل لأغراض الترويج للخدمة الاجتماعي بشكل حصري؛

(٢) معفى من ضريبة الدخل في الولاية القضائية لموطنه الضريبي؛

(٣) ليس فيه مساهمين أو أعضاء يمتلكون مصلحة خاصة أو منفعة في دخله أو أصوله؛

(٤) عدم سماح القوانين المعمول بها في الولاية القضائية لموطن الكيان غير المالي أو وثائق تأسيس الكيان غير المالي بتوزيع أي دخل أو أي أصول لدى الكيان غير المالي أو استخدامها لمصلحة شخص خاص أو كيان غير خيري غير ما يكون وفقاً لتنفيذ الأنشطة الخيرية لدى الكيان غير المالي، أو كدفعة لتعويض مقبول عن الخدمات المزودة، أو كدفعة تمثل القيمة السوقية العادلة للممتلكات التي اشتراها الكيان غير المالي؛ و

(هـ) اقتضاء القوانين المعمول بها في الولاية القضائية لموطن الكيان غير المالي أو وثائق تأسيس الكيان غير المالي توزيع كافة أصوله على الكيانات الحكومية أو المؤسسات الأخرى غير الربحية عند حل أو تصفية الكيان غير المالي، أو أن تؤول أصوله لحكومة ولاية الموطن القضائية للكيان غير المالي أو أي تقسيم سياسي تابع له.

ملحوظة: بعض الكيانات (مثل الكيانات الأجنبية غير المالية الفاعلة في نطاق الولايات المتحدة الأمريكية) قد تكون مؤهلة للتصنيف ككيان أجنبي غير مالي فاعل وفقاً لقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (FATCA) ولكن ليس ككيان غير مالي فاعل وفقاً للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي.

"السيطرة" السيطرة على كيان ما هي ممارسة تتم بشكل عام من قبل شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) يمتلك حق ملكية المسيطر المطلق (عادة ما تتم على أساس نسبة مئوية معينة (على سبيل المثال ٢٥٪)) في الكيان. وفي حال عدم وجود شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) يمارسون صلاحيات السيطرة عن طريق حقوق الملكية، فيسكون الشخص المسيطر (الأشخاص المسيطرين) على الكيان شخصاً طبيعياً (أشخاص طبيعيين) يمارسون صلاحيات السيطرة على الكيان عن طريق وسائل أخرى. وفي حال عدم تحديد شخص طبيعي أو أشخاص طبيعيين يمارسون صلاحيات السيطرة على الكيان عن طريق حقوق الملكية، فيعتبر الشخص الخاضع للإبلاغ الضريبي وفقاً للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي بأنه الشخص الطبيعي الذي يتقلد منصب مسؤول إداري كبير.

"الشخص المسيطر (الأشخاص المسيطرون)" هو عبارة عن شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) يقوم بممارسة صلاحيات السيطرة على الكيان. وفي حال معاملة ذلك الكيان بأنه كيان غير مالي غير فاعل، فينبغي على المؤسسة المالية عندئذ تحديد ما إذا كان الأشخاص المسيطرين هم أشخاص خاضعون للإبلاغ الضريبي. ويقابل هذا التعريف مصطلح "المالك المستفيد" على النحو المبين في التوصية ١٠ من توصيات

Financial Action Task Force Recommendations (as adopted in February 2012).

In the case of a trust, the Controlling Person(s) are the settlor(s), the trustee(s), the protector(s) (if any), the beneficiary(ies) or class(es) of beneficiaries, or any other natural person(s) exercising ultimate effective control over the trust (including through a chain of control or ownership). Under the CRS the settlor(s), the trustee(s), the protector(s) (if any), and the beneficiary(ies) or class(es) of beneficiaries, are always treated as Controlling Persons of a trust, regardless of whether or not any of them exercises control over the activities of the trust.

Where the settlor(s) of a trust is an Entity then the CRS requires Financial Institutions to also identify the Controlling Persons of the settlor(s) and when required report them as Controlling Persons of the trust.

In the case of a legal arrangement other than a trust, "Controlling Person(s) means persons in equivalent or similar positions.

Custodial Institution: means any Entity that holds, as a substantial portion of its business, Financial Assets for the account of others. This is where the Entity's gross income attributable to the holding of Financial Assets and related financial services equals or exceeds 20% of the Entity's gross income during the shorter of: (i) the three-year period that ends on 31 December (or the final day of a non-calendar year accounting period) prior to the year in which the determination is being made; or (ii) the period during which the Entity has been in existence.

Depository Institution: means any Entity that accepts deposits in the ordinary course of a banking or similar business.

FATCA: FATCA stands for the Foreign Account Tax Compliance provisions, which were enacted into U.S. law as part of the Hiring Incentives to Restore Employment (HIRE) Act on March 18, 2010. FATCA creates a new information reporting and withholding regime for payments made to certain non-U.S. financial institutions and other non-U.S. entities.

Entity: means a legal person or a legal arrangement, such as a corporation, organisation, partnership, trust or foundation. This term covers any person other than an individual (i.e. a natural person).

Financial Institution: means a "Custodial Institution", a "Depository Institution", an "Investment Entity", or a "Specified Insurance Company". Please see the relevant domestic guidance and the CRS for further classification definitions that apply to Financial Institutions.

Investment Entity: includes two types of Entities:

(i) an Entity that primarily conducts as a business one or more of the following activities or operations for or on behalf of a customer:

- Trading in money market instruments (cheques, bills, certificates of deposit, derivatives, etc.); foreign exchange; exchange, interest rate and index instruments; transferable securities; or commodity futures trading;
- Individual and collective portfolio management; or
- Otherwise investing, administering, or managing Financial Assets or money on behalf of other persons.

مجموعة العمل المالي (وفقاً لما تم تبنيه في فبراير ٢٠١٢).

وفي حالة صندوق الائتمان، فإن الشخص المسيطر (الأشخاص المسيطرين) يكون هو الشخص المكلف بالتسوية أو الأمانة أو الحماية (إن وجد) أو المستفيد أو فئة (فئات) المستفيدين وأي أشخاص طبيعيين آخرين يمارسون صلاحيات سيطرة فاعلة مطلقة على صندوق الائتمان (بما في ذلك صلاحيات السيطرة أو الملكية المتسلسلة). وينبغي معاملة الأشخاص المكلفين بالتسوية أو الأمانة أو الحماية (إن وجدوا) والمستفيدين أو فئة (فئات) المستفيدين وفقاً للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي على أنهم أشخاص مسيطرين على صندوق ائتمان دوماً، بغض النظر عما إذا كان أياً منهم يمارس صلاحيات السيطرة على أنشطة صندوق الائتمان أم لا.

وفي حال كان الشخص (الأشخاص) المكلف بالتسوية على صندوق ائتمان هو كيان، فتشترط المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي للمؤسسات المالية عندئذ تحديد الأشخاص المسيطرين أيضاً لدى المكلفين بالتسوية ومتى ينبغي الإبلاغ عنهم بصفتهم كأشخاص مسيطرين على صندوق الائتمان.

وفي حال وجود ترتيب قانوني غير صندوق الائتمان، فإن هذا المصطلح يعني الأشخاص الذين يكونون في مراكز مشابهة أو مماثلة.

"مؤسسة مزودة لخدمات الحفظ الأمين" تعني أي كيان يحتفظ، كجزء أساسي من أعماله، بأصول مالية لحساب الغير. وهنا حيث يُنسب إجمالي دخل الكيان للجهة القابضة على الأصول المالية والخدمات المالية ذات الصلة التي تساوي أو تتجاوز ٢٠٪ من إجمالي دخل الكيان خلال (١) فترة ثلاثة أعوام تنتهي في ٣١ ديسمبر (أو اليوم الأخير من فترة حساب سنة غير ميلادية) قبل السنة التي يتم فيها هذا التحديد؛ أو (٢) الفترة منذ إنشاء الكيان، أيهما يكون أقصر.

"مؤسسة مزودة لخدمات الإيداع" تعني أي كيان يقبل الودائع في السياق العادي للخدمات المصرفية أو الأعمال المشابهة.

"قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية" قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (FATCA) هو النظام التشريعي الصادر عن حكومة الولايات المتحدة الأمريكية كجزء من قانون حوافز التشغيل لتوفير فرص عمل ووظائف الصادر بتاريخ ١٨ مارس ٢٠١٠. وينشئ قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية نظاماً جديداً للإبلاغ عن المعلومات واقتطاع الضرائب للدفعات المؤداة لبعض المؤسسات المالية غير الأمريكية والكيانات الأخرى غير الأمريكية.

"كيان" مصطلح يعني شخص اعتباري أو ترتيب قانوني، مثل الشركات أو المؤسسات أو الشراكات أو صناديق الائتمان أو المنظمات.

"مؤسسة مالية" يعني مؤسسة مزودة لخدمات الحفظ الأمين أو مؤسسة مزودة لخدمات الإيداع أو كيان استثماري أو شركة تأمين محدد. يرجى الاطلاع على الدليل الإرشادي المحلي ذي الصلة والمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي للحصول على المزيد من التعريفات الإيضاحية التي تنطبق على المؤسسات المالية.

"كيان استثماري" ويشتمل على نوعين من الكيانات:

(١) كيان يزاول أعمالاً من أحد الأنشطة أو العمليات التالية أو أكثر بالأصالة أو بالنيابة عن عميل ما بشكل رئيسي:

Such activities or operations do not include rendering non-binding investment advice to a customer.

(ii) "The second type of "Investment Entity" ("Investment Entity managed by another Financial Institution") is any Entity the gross income of which is primarily attributable to investing, reinvesting, or trading in Financial Assets where the Entity is managed by another Entity that is a Depository Institution, a Custodial Institution, a Specified Insurance Company, or the first type of Investment Entity.

Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution: The term "Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution" means any Entity the gross income of which is primarily attributable to investing, reinvesting, or trading in Financial Assets if the Entity is (i) managed by a Financial Institution and (ii) not a Participating Jurisdiction Financial Institution.

Investment Entity managed by another Financial Institution: An Entity is "managed by" another Entity if the managing Entity performs, either directly or through another service provider on behalf of the managed Entity, any of the activities or operations described in clause (i) above in the definition of 'Investment Entity'.

An Entity only manages another Entity if it has discretionary authority to manage the other Entity's assets (either in whole or part). Where an Entity is managed by a mix of Financial Institutions, NFEs or individuals, the Entity is considered to be managed by another Entity that is a Depository Institution, a Custodial Institution, a Specified Insurance Company, or the first type of Investment Entity, if any of the managing Entities is such another Entity.

NFE: is any Entity that is not a Financial Institution.

Non-Reporting Financial Institution: means any Financial Institution that is:

- a Governmental Entity, International Organisation or Central Bank, other than with respect to a payment that is derived from an obligation held in connection with a commercial financial activity of a type engaged in by a Specified Insurance Company, Custodial Institution, or Depository Institution;
- a Broad Participation Retirement Fund; a Narrow Participation Retirement Fund; a Pension Fund of a Governmental Entity, International Organisation or Central Bank; or a Qualified Credit Card Issuer;
- an Exempt Collective Investment Vehicle; or
- a Trustee-Documented Trust: a trust where the trustee of the trust is a Reporting Financial Institution and reports all information required to be reported with respect to all Reportable Accounts of the trust;
- any other defined in a countries domestic law as a Non-Reporting Financial Institution.

Participating Jurisdiction: A "Participating Jurisdiction" means a jurisdiction with which an agreement is in place pursuant to which

- تداول السندات في السوق المالية (الشيكات، الكمبيالات، شهادات الإيداع، المشتقات، الخ...); صرف العملات الأجنبية، أدوات سعر الفائدة والمؤشر؛ الأوراق المالية القابلة للتحويل؛ أو تداول عقود السلع المستقبلية؛
- إدارة المحافظ الفردية والجماعية؛ أو
- وبخلاف ذلك، الاستثمار أو إدارة الأصول المالية أو الأموال بالنيابة عن أشخاص آخرين.

لا تشمل هذه الأنشطة أو العمليات على تقديم مشورة استثمارية غير ملزمة للعميل.

(٢) **النوع الثاني من الكيان الاستثماري** ("الكيان الاستثماري المدار من قبل مؤسسة مالية أخرى") هو أي كيان يُنسب إجمالي دخله بشكل رئيسي للاستثمار أو إعادة الاستثمار أو التداول في الأصول المالية حيث يدار الكيان من قبل كيان آخر يكون مؤسسة مزودة لخدمات الحفظ الأمين أو مؤسسة مزودة لخدمات الإيداع أو شركة تأمين محدد أو النوع الأول من الكيان الاستثماري.

"الكيان الاستثماري الموجود في ولاية قضائية غير مشاركة ومدار من قبل مؤسسة مالية أخرى" هو أي كيان يعزى إجمالي دخله بشكل رئيسي للاستثمار أو إعادة الاستثمار أو التداول في الأصول المالية في حال كان الكيان (١) يدار من قبل مؤسسة مالية و (٢) ليس مؤسسة مالية في ولاية قضائية مشاركة.

"كيان استثماري مدار من قبل مؤسسة مالية أخرى" يكون الكيان مداراً من قبل كيان آخر إذا قام الكيان المدير، إما بشكل مباشر أو عن طريق جهة أخرى مزودة للخدمة بالنيابة عن الكيان المدير، بتوفير أي من الأنشطة أو العمليات المبينة في الفقرة (١) أعلاه في تعريف "كيان استثماري".

يدير الكيان كياناً آخر فقط إذا كان لديه سلطة تقديرية لإدارة أصول الكيان الآخر (سواءً بالكامل أو جزئياً) وفي حال إدارة الكيان من قبل مزيج من المؤسسات المالية أو الكيانات غير المالية أو الأفراد، فيعتبر الكيان بأنه مدار من قبل كيان آخر يكون مؤسسة مزودة لخدمات الإيداع أو مؤسسة مزودة لخدمات الأمانة أو شركة تأمين محدد أو كيان استثماري من النوع الأول، في حال كان أي من الكيانات المدارة هو الكيان الآخر.

"كيان غير مالي" هو أي كيان لا يكون مؤسسة مالية.

"مؤسسة مالية غير خاضعة للإبلاغ الضريبي" تعني أية مؤسسة مالية تكون:

- كيان حكومي أو منظمة دولية أو مصرف مركزي، غير ما يتعلق بدفعة مشتقة من التزام بشأن نشاط مالي تجاري من نوع تشترك فيه شركة تأمين محدد أو مؤسسة مزودة لخدمات الحفظ الأمين أو مؤسسة مزودة لخدمات الإيداع؛
- صندوق تقاعد ذو مشاركة واسعة أو صندوق تقاعد ذو مشاركة ضيقة أو صندوق معاش تقاعدي لدى كيان حكومي أو منظمة دولية أو مصرف مركزي أو جهة إصدار بطاقات ائتمان مؤهلة؛
- وسيلة استثمارية جماعية معفاة؛ أو
- صندوق ائتمان موثق من قبل الأمين: صندوق ائتمان حيث يكون الأمين على هذا الصندوق هو مؤسسة مالية خاضعة للإبلاغ الضريبي ويبلغ عن كافة المعلومات التي يطلب الإبلاغ عنها بشأن كافة الحسابات الخاضعة للإبلاغ الضريبي لدى صندوق الائتمان؛
- أية مؤسسة أخرى محددة في القانون المحلي للدول بصفتها مؤسسة مالية غير

it will provide the information set out in the CRS.

Participating Jurisdiction Financial Institution: means:

- (i) any Financial Institution that is tax resident in a Participating Jurisdiction, but excludes any branch of that Financial Institution that is located outside of that jurisdiction, and
- (ii) any branch of a Financial Institution that is not tax resident in a Participating Jurisdiction, if that branch is located in such Participating Jurisdiction.

Passive NFE: Under the CRS a "Passive NFE" means any:

- (i) NFE that is not an Active NFE; and
- (ii) Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution.

Related Entity: An Entity is a "Related Entity" of another Entity if either Entity controls the other Entity, or the two Entities are under common control. For this purpose control includes direct or indirect ownership of more than 50% of the vote and value in an Entity.

Reportable Account: The term "Reportable Account" means an account held by one or more Reportable Persons or by a Passive NFE with one or more Controlling Persons that is a Reportable Person.

Reportable Jurisdiction: is a jurisdiction with which an obligation to provide financial account information is in place.

Reportable Jurisdiction Person: is an Entity that is tax resident in a Reportable Jurisdiction(s) under the tax laws of such jurisdiction(s) - by reference to local laws in the country where the Entity is established, incorporated or managed. An Entity such as a partnership, limited liability partnership or similar legal arrangement that has no residence for tax purposes shall be treated as resident in the jurisdiction in which its place of effective management is situated. As such if an Entity certifies that it has no residence for tax purposes it should complete the form stating the address of its principal office.

Dual resident Entities may rely on the tiebreaker rules contained in tax conventions (if applicable) to determine their residence for tax purposes.

Reportable Person: is defined as a "Reportable Jurisdiction Person", other than:

- a corporation the stock of which is regularly traded on one or more established securities markets;
- any corporation that is a Related Entity of a corporation described in clause (i);
- a Governmental Entity;
- an International Organisation;
- a Central Bank; or
- a Financial Institution (except for an Investment Entity described in Sub Paragraph A(6) b) of the CRS that are not Participating Jurisdiction Financial Institutions. Instead, such Investment Entities are treated as Passive NFE's.)

خاضعة للإبلاغ الضريبي.

"**الولاية القضائية المشاركة**": هي ولاية قضائية تم إبرام اتفاق معها يقضي أن تقوم هذه الولاية القضائية بتوفير المعلومات والبيانات الواردة في المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي.

"**مؤسسة مالية في ولاية قضائية مشاركة**": تعني:

- أية مؤسسة مالية تكون خاضعة للضريبة في ولاية قضائية مشاركة، ولكن تستثني أي فرع لتلك المؤسسة المالية الموجود خارج تلك الولاية القضائية، و
- أي فرع لمؤسسة مالية لا يكون خاضعاً للضريبة في ولاية قضائية مشاركة، في حال كان ذلك الفرع موجوداً في هذه الولاية القضائية المشاركة.

"**كيان غير مالي غير فاعل**": وفقاً للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي، الكيان غير المالي غير الفاعل يعني أي:

- كيان غير مالي لا يكون كيان غير مالي فاعل؛ و
- كيان استثماري كائن في ولاية قضائية غير مشاركة ومدار من قبل مؤسسة مالية أخرى.

"**الكيان ذو الصلة**": يعتبر كيان ذو صلة لكيان آخر إذا كان أي منهما يسيطر على الكيان الآخر، أو كانا كليهما خاضعين للسيطرة المشتركة. ولهذا الغرض، فإن السيطرة تشمل كلاً من التملك المباشر أو غير المباشر لأكثر من 50٪ من حقوق التصويت والقيمة في الكيان.

"**حساب خاضع للإبلاغ الضريبي**": مصطلح حساب خاضع للإبلاغ الضريبي يعني حساب يملكه شخص خاضع للضريبة أو أكثر أو يملكه كيان غير مالي وغير فاعل مع أحد الأشخاص المسيطرين أو أكثر خاضعون للإبلاغ الضريبي.

"**ولاية قضائية خاضعة للإبلاغ الضريبي**": ولاية قضائية خاضعة للإبلاغ الضريبي لديها التزام بتقديم معلومات الحسابات المالية.

"**الشخص في الولاية القضائية الخاضعة للإبلاغ الضريبي**" هو كيان خاضع للضريبة في ولاية قضائية خاضعة للإبلاغ الضريبي وفقاً لقوانين تلك الولاية القضائية - بالرجوع إلى القوانين المحلية في الدولة التي تأسس أو يدار فيها الكيان. والكيان، مثل الشراكة أو الشراكة ذات المسؤولية المحدودة أو ترتيب قانوني مشابه، والذي ليس لديه إقامة للأغراض الضريبية سيعامل كمقيم في الولاية القضائية التي يقع فيها مكان إدارته الفاعلة. ولذلك، في حال إشهاد الكيان على أنه ليس لديه إقامة للأغراض الضريبية، فينبغي عليه استكمال النموذج مع ذكر عنوان مكتبه الرئيسي.

قد تعتمد الكيانات المقيمة في مكانين على القوانين الفصل الواردة في المواثيق الضريبية (حسب الحالة) لأغراض تحديد مكان إقامتها للأغراض الضريبية.

"**الشخص الخاضع للإبلاغ**": يعرف على أنه كيان قائم في الولاية القضائية الخاضعة للإبلاغ الضريبي، غير:

- مؤسسة يتم تداول أسهمها بشكل منتظم في سوق أوراق مالية واحدة أو أكثر؛
- أية مؤسسة تكون كيان ذو صلة لدى مؤسسة مذكورة في البند (1)؛
- كيان حكومي؛
- منظمة دولية؛
- مصرف مركزي؛ أو

Resident for tax purposes: Generally, an Entity will be resident for tax purposes in a jurisdiction if, under the laws of that jurisdiction (including tax conventions), it pays or should be paying tax therein by reason of his domicile, residence, place of management or incorporation, or any other criterion of a similar nature, and not only from sources in that jurisdiction. Dual resident Entities may rely on the tiebreaker rules contained in tax conventions (if applicable) to solve cases of double residence for determining their residence for tax purposes. An Entity such as a partnership, limited liability partnership or similar legal arrangement that has no residence for tax purposes shall be treated as resident in the jurisdiction in which its place of effective management is situated. A trust is treated as resident where one or more of its trustees is resident. For additional information on tax residence, please talk to your tax adviser or see the following link:

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

Specified Insurance Company: means any Entity that is an insurance company (or the holding company of an insurance company) that issues, or is obligated to make payments with respect to, a Cash Value Insurance Contract or an Annuity Contract.

TIN (including "functional equivalent"): The term "TIN" means Taxpayer Identification Number or a functional equivalent in the absence of a TIN. A TIN is a unique combination of letters or numbers assigned by a jurisdiction to an individual or an Entity and used to identify the individual or Entity for the purposes of administering the tax laws of such jurisdiction. Further details of acceptable TINs can be found at the following link:

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

Some jurisdictions do not issue a TIN. However, these jurisdictions often utilise some other high integrity number with an equivalent level of identification (a "functional equivalent"). Examples of that type of number include, for Entities, a Business/company registration code / number.

• مؤسسة مالية (باستثناء ما يتعلق بالكيان الاستثماري المقيم في الفقرة الضريبة أ (٦) ب) من المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي التي لا تعد مؤسسات مالية في ولاية قضائية مشاركة. وبدلاً من ذلك، يتم معاملة هذه الكيانات الاستثمارية بصفاتها كيانات غير مالية غير فاعلة).

"المقيم للأغراض الضريبية": بشكل عام، كيان يقيم للأغراض الضريبية في ولاية قضائية إذا كان يدفع أو سيدفع فيها ضريبة، وفقاً لقوانين تلك الولاية القضائية (بما في ذلك المواثيق الضريبية)، وذلك بسبب محل إقامته أو مكانه إدارته أو تأسيسه أو أي معيار آخر ذو طبيعة مشابهة، وليس فقط من موارد موجودة في تلك الولاية القضائية. وبإمكان الكيانات المقيمة في مكانين الاعتماد على القوانين الفصل الواردة في المواثيق الضريبية (حسب الحالة) لحل حالات الموطن المزدوج لأغراض تحديد مكان موطنها للأغراض الضريبية. والكيان مثل الشراكة أو الشراكة ذات المسؤولية المحدودة أو ترتيب قانوني مشابه الذي لا يكون مقيماً للأغراض الضريبية سيعامل كمقيم في الولاية القضائية التي يقع فيها مكان إدارته الفاعلة. ويعامل صندوق الائتمان كمواطن خاضع للضريبة في حال كان أحد أمنائه أو أكثر مقيماً خاضعاً للضريبة.

وللحصول على المزيد من المعلومات حول الموطن الضريبي، يرجى التحدث إلى مستشاركم الضريبي أو الاطلاع على الرابط التالي:

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

"شركة تأمين محددة" وتعني أي كيان يكون شركة تأمين) أو الشركة القابضة لشركة التأمين (التي تصدر أو ملزمة بسداد دفعات بشأن عقد تأمين ذو قيمة نقدية أو عقد ذو التزام بالدفع سنوياً.

"رقم التعريف الضريبي TIN (بما يشمل المكافئ الوظيفي له)": يُقصد بهذا المصطلح رقم التعريف الضريبي أو المكافئ الوظيفي له في ظل غياب رقم التعريف الضريبي. وهو عبارة عن مجموعة فريدة من الحروف أو الأرقام المخصصة من قبل الولاية القضائية للفرد والمستخدم لتعريف أو تحديد الفرد لأغراض تطبيق القوانين الضريبية في تلك الولاية القضائية. ويمكن الحصول على المزيد من المعلومات حول أرقام التعريف الضريبية المقبولة من خلال الرابط التالي:

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

وجدير بالذكر أن بعض الولايات القضائية لا تصدر رقم تعريف ضريبي، ولكن هذه الولايات القضائية غالباً ما تستخدم أرقام ذات مستوى أمني عالي مع قدر مكافئ من التعريف ("المكافئ الوظيفي"). وتشتمل الأمثلة على هذا النوع من الأرقام بالنسبة للكيانات على رمز / رقم تسجيل المصلحة / الشركة.